



EINSIEDELN · KULTURVEREIN CHÄRNHUS · 2026

# TESTIMONIUM

---

*Laurențiu Mogoșanu*

*Iulian Capsali*

27. Juni – 10. Juli 2026

27 iunie – 10 iulie 2026

*Sculptură în lemn · Icoană · Pictură în ulei*

*Holzskulptur · Ikone · Ölmalerei*

Catalog de expoziție · Ausstellungskatalog

---

*Testimonium* — Zeugnis, Bekenntnis, Zeichen. Zwei Künstler, zwei Handschriften, eine gemeinsame Wurzel: das Erbe Siebenbürgens, das orthodoxe Gebet in Stein und Holz, in Farbe und Blattgold, das Fagarascher Land — das Rückgrat der Karpaten.

---

*Testimonium* — mărturie, mărturisire, semn. Doi artiști, două scriituri, o rădăcină comună: moștenirea Transilvaniei, rugăciunea ortodoxă în piatră și lemn, în culoare și foiță de aur, Țara Făgărașului — coloana vertebrală a Carpaților.

„Die Karpaten haben nicht getrennt — sie haben vereint. Durch die Wege der Wanderhirten, durch die Hirten, die mit ihren Herden von einer Seite zur anderen zogen und dabei nicht nur Tiere mitbrachten, sondern auch Ideen — und so die kulturelle Einheit des Volkes lebendig hielten.“

**ÎNSOȚITOR DE DRUM · ȚARA FĂGĂRAȘULUI, 2026**

---

Laurențiu Mogoșanu schnitzt das Bleibende. Iulian Capsali malt das Licht, das auf Dinge fällt, die man beinahe vergessen hätte. Zusammen bezeugen sie eine Welt, die noch lebt — in Einsiedeln, im Herzen der Schweiz, weit von den Karpaten und doch mit ihnen verbunden.

---

*Laurențiu Mogoșanu cioplește ceea ce rămâne. Iulian Capsali pictează lumina care cade pe lucruri aproape uitate. Împreună mărturisesc o lume care trăiește — la Einsiedeln, în inima Elveției, departe de Carpați și totuși legată de ei.*

## DIE KÜNSTLER · ARTIȘTII

---

LAURENȚIU MOGOȘANU

SCULPTOR · LEMN · FOIȚĂ DE AUR · SURSE BIZANTINE

Laurențiu Mogoșanu arbeitet in Holz und Blattgold — Ikonen, Skulpturen und Reliefs, die aus jahrhundertealten byzantinischen Handwerkstraditionen schöpfen. Sein Werk befindet sich in der Königlichen Sammlung Rumäniens. Er ist Träger des Nationalen Kunstpreises „Constantin Brâncuși“.

---

*Laurențiu Mogoșanu lucrează în lemn și foiță de aur — icoane, sculpturi și basoreliefuri hrănite din tradiții meșteșugărești bizantine vechi de secole. Lucrările sale se află în Colecția Casei Regale a României. Laureat al Premiului Național de Artă „Constantin Brâncuși“.*

„Ich versuche, keine vergänglichen Dinge zu schaffen — nur das Bleibende hat Gewicht.“

L. MOGOȘANU

---

IULIAN CAPSALI

PICTOR · ULEI PE PÂNZĂ · TEHNICĂ MIXTĂ

Iulian Capsali malt in Öl und Mischtechnik — Landschaften und Figuren aus dem Raum zwischen Tradition und Gegenwart. Seine Bilder halten eine Stille fest, die im Alltag selten geworden ist: die Zeit der Dinge, bevor sie zur Erinnerung werden.

---

*Iulian Capsali pictează în ulei și tehnică mixtă — peisaje și figuri din spațiul dintre tradiție și prezent. Tablourile sale surprind o liniște devenită rară: timpul lucrurilor înainte de a deveni amintire.*

**1** *The Holy Archangels Gabriel and Raphael**Die heiligen Erzengel Gabriel und Raphael*

Holzskulptur · Sculptură în lemn

**2** *Brâncoveni Composition**Komposition Brâncoveni*

Holzskulptur · Sculptură în lemn

**3** *Sare Serafîm*

Skulptur · Sculptură

**4** *The Bread**Das Brot · Pâinea*

Holzskulptur · Sculptură în lemn

**5** *Vessel**Gefäss · Vas*

Holzskulptur · Sculptură în lemn

**6** *Reliquary Fragment**Reliquienfragment · Relicvă fragment*

Holzskulptur · Sculptură în lemn

**7** *Relic**Reliquie · Relicvă*

Holzskulptur · Sculptură în lemn

**8** *Blessed Hand**Gesegnete Hand · Mână binecuvântată*

Zeichnung · Desen

**9** *Relic II**Reliquie II · Relicvă II*

Gemälde · Pictură

**10** *Three Sieves**Drei Siebe · Trei sătărașe*

Holzskulptur · Sculptură în lemn

**11** *Portrait of the Mother of God**Bildnis der Muttergottes · Portret Maica Domnului*

Holzskulptur · Sculptură în lemn

**12** *The Day of Trial**Der Tag der Prüfung · Ziua Încercării*

Holzskulptur · Sculptură în lemn

- 
- 13**    ***The Eternal Watcher (Heruvm)***  
*Der ewige Wächter · Privitorul Veșnic*  
Lapis lazuli, modeling paste on wood panel · 2014–2016
- 
- 14**    ***The Day of Trial***  
*Der Tag der Prüfung · Ziua Încercării*  
Gouache, ink, acrylic on Canson paper
- 
- 15**    ***The River's Winter (Inner Landscape)***  
*Der Fluss im Winter · Iarna Fluviului*  
Oil on canvas · Ulei pe pânză
- 
- 16**    ***The Night River (Inner Landscape)***  
*Der Nachtfluss · Fluviul Noapții*  
Oil on canvas · Ulei pe pânză
- 
- 17**    ***Inner Archaeology (The Lost Path)***  
*Innere Archäologie · Calea Rătăcită*  
Oil on canvas · Ulei pe pânză
- 
- 18**    ***Martyrion IV***  
Oil on canvas · Ulei pe pânză
- 
- 19**    ***Martyrion V***  
Oil on canvas · Ulei pe pânză
- 
- 20**    ***Basilica Alba (Restitutio)***  
Oil on canvas · Ulei pe pânză
- 
- 21**    ***The Seal of Time III***  
*Das Siegel der Zeit III · Sigiliul Timpului III*  
Oil on canvas · Ulei pe pânză
- 
- 22**    ***The Seal of Time VI***  
*Das Siegel der Zeit VI · Sigiliul Timpului VI*  
Oil on canvas · Ulei pe pânză
- 
- 23**    ***The Sign of the Annunciation***  
*Das Zeichen der Verkündigung · Semnul Bunevestiri*  
Acrylic modeling paste, wheat grains, acrylic on canvas
- 
- 24**    ***Martyrion VIII***  
Acrylic modeling paste, ink, acrylic on paper
- 
- 25**    ***Signa Temporis***  
Acrylic, oil, copper leaf, wheat grains on canvas
- 
- 26**    ***Nemus***  
Ink on paper · Cerneală pe hârtie
- 
- 27**    ***Trinity (Troită · Dreifaltigkeit)***  
Mixed media · Tehnică mixtă
- 
- 28**    ***Martyrion***

---

*„Carpații nu au despărțit — au unit.  
Prin drumurile transhumanței, păstorii  
mergeau cu oile de o parte și de alta  
și veneau și cu idei — menținând astfel  
vie unitatea culturală a neamului.”*

---

*„Die Karpaten haben nicht getrennt —  
sie haben vereint.  
Die Hirten brachten nicht nur Herden  
von einem Hang zum anderen,  
sondern auch Ideen.”*

---

ÎNSOȚITOR DE DRUM · ȚARA FĂGĂRAȘULUI, 2026

Numerele de pe pereți corespund listei de lucrări din paginile 4-7 · Die Wandnummern entsprechen der Werkliste, Seiten 4-7

## PROGRAMM · PROGRAM

---

### VERNISSAGE

Samstag, 27. Juni 2026

17:30 Uhr — Empfang & Begrüssung

18:00 Uhr — Byzantinischer Psaltengesang

18:30 Uhr — Worte der Künstler

19:00 Uhr — Besuch der Werke

*Eintritt frei*

---

*Sâmbătă, 27 iunie 2026*

*17:30 — Primire & deschidere*

*18:00 — Cântare psaltică*

*18:30 — Cuvântul artiștilor*

*19:00 — Vizitarea lucrărilor*

*Intrare liberă*

---

### AUSSTELLUNG · EXPOZIȚIE

28. Juni – 10. Juli 2026

Täglich 13:00 – 19:00 Uhr

Kulturverein Chärnhus

Kornhausstrasse 12, 8840 Einsiedeln

---

*28 iunie – 10 iulie 2026*

*Zilnic 13:00 – 19:00*

*Kulturverein Chärnhus*

*Kornhausstrasse 12, 8840 Einsiedeln*

---



**testimonium.clearenterprise.ch**

Fotografii suplimentare · Weitere Fotos

Audio · Informații / Informationen

---

Organizat de Parohia Ortodoxă Română din Baden · Clear Enterprise GmbH, Einsiedeln

Organisiert von der Rumänisch-Orthodoxen Pfarrei Baden · Clear Enterprise GmbH, Einsiedeln

# TESTIMONIUM

---

*Laurențiu Mogoșanu*

*Iulian Capsali*

*2026*

[testimonium.clearenterprise.ch](http://testimonium.clearenterprise.ch)

[bisericabaden.clearenterprise.ch](http://bisericabaden.clearenterprise.ch)